

MEIN CHINESISCH-DEUTSCHES BILDWÖRTERBUCH

汉语图解词典 (德语版)

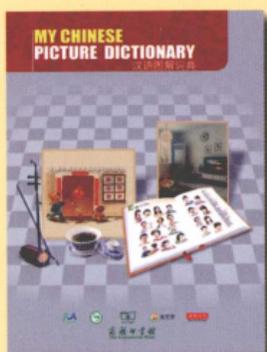


读图时代
DuToTime

商务印书馆
The Commercial Press

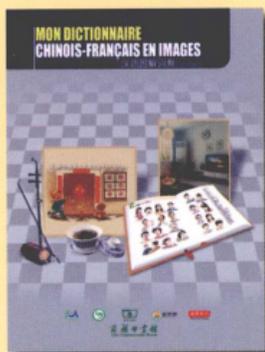
Mein Chinesisch-Deutsches Bildwörterbuch

- * 15 Einheiten in sinnvollen Zusammenhängen
- * 142 Themen zu sämtlichen Aspekten des täglichen Lebens
- * mehr als 4000 der am häufigsten verwendeten Wörter mit ansprechenden Illustrationen und Fotos
- * chinesisches und deutsches Wörterverzeichnis zum Nachschlagen
- * Wörterverzeichnis auch in chinesischen Langzeichen



MY CHINESE PICTURE DICTIONARY

汉语图解词典 (英语版)



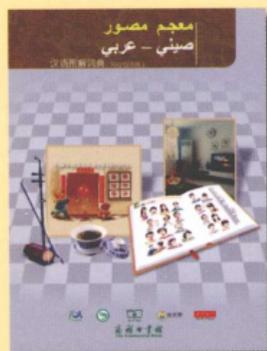
MON DICTIONNAIRE CHINOIS-FRANÇAIS EN IMAGES

汉语图解词典 (法语版)



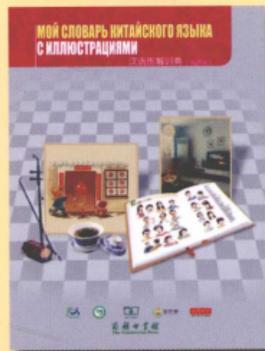
IL MIO DIZIONARIO VISUALE CINESE-ITALIANO

汉语图解词典 (意大利语版)



معجم مصور صيني - عربي

汉语图解词典 (阿拉伯语版)



МОЙ СЛОВАРЬ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА С ИЛЛЮСТРАЦИЯМИ

汉语图解词典 (俄语版)



MI DICCIONARIO CHINO-ESPAÑOL EN IMÁGENES

汉语图解词典 (西班牙语版)

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.theworldofchinese.com>

<http://www.cp.com.cn>

ISBN 978-7-100-06648-8



9 787100 066488 >

定价: 298.00 元

MEIN CHINESISCH-DEUTSCHES BILDWÖRTERBUCH

汉语图解词典 (德语版)



商务印书馆
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语图解词典: 德语版/ (美) 吴月梅主编; 王艳民等译. —北京: 商务印书馆, 2009

ISBN 978-7-100-06648-8

I. 汉… II. ①吴… ②王… III. 汉语—对外汉语教学—图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第066900号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

HÀNYǔ TÚJIĚ CÍDIǎN (DÉYǔ BǎN)

汉语图解词典 (德语版)

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06648-8

2009年6月第1版

开本 889×1194 1/16

2009年6月北京第1次印刷

印张 22

定价: 298.00元



前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在词汇选择标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在强调突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和德语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第5版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和德文索引，中文索引中还特别标出简体和繁体不同的词条。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2009年6月

Vorwort

Mein Chinesisch-Deutsches Bildwörterbuch ist ein Wörterbuch der modernen chinesischen Standardsprache, das sich an alle richtet, die Chinesisch lernen wollen. Dieses Wörterbuch hat zum Ziel, den Wunsch nach einem speziell für Chinesisch-Lernende konzipierten Nachschlagewerk mit Illustrationen und Fotos zu erfüllen.

Das Wörterbuch besteht aus 15 Einheiten, die 142 Themen aus allen Lebensbereichen mit über 4200 Wörtern umfassen und sich am *Internationalen Lehrplan für Chinesisch als Fremdsprache* des Hanbans orientieren. Die Bedeutungen werden in einfache und verständliche Sprache übertragen, ihnen sind jeweils sehr ansprechende Illustrationen und Fotos zugeordnet. Zu den Wortlisten gehören sowohl einzelne Wörter wie Substantive, Verben, Adjektive und Präpositionen als auch Wendungen, die in den angegebenen thematischen und authentischen Kontexten miteinander gebraucht werden.

Jeder Begriff in unserem Wörterbuch wird in vereinfachten chinesischen Schriftzeichen, in Pinyin und in der deutschen Übersetzung angeführt. Die Schreibweise für Pinyin folgt dabei dem *Xiandai Hanyu Cidian* (Modernes Chinesisches Wörterbuch, 5. Auflage) und dem *Xinhua Pinxie Cidian* (Xinhua Rechtschreibwörterbuch). Im Anhang des Wörterbuches findet sich sowohl ein chinesisches (in Kurz- und Langzeichen) als auch ein deutsches Stichwortverzeichnis, damit die Benutzer schneller und leichter den gesamten Wortschatz alphabetisch nachschlagen können.

Kurzum: Mit diesem Wörterbuch wird den Chinesisch-Lernenden ein Hilfsmittel an die Hand gegeben, mit dem sie in kurzer Zeit ihre chinesischen Sprachkenntnisse entscheidend verbessern und vervollkommen sowie das Alltagsleben und die traditionelle Kultur Chinas in sinnvollen Zusammenhängen kennen lernen können.

Wir hoffen, dass Sie beim Erlernen der chinesischen Sprache sehr von diesem Bildwörterbuch profitieren und große Fortschritte machen. Wir würden uns freuen, wenn Sie Ihre Kommentare oder Vorschläge an die folgende Adresse richten.

Inhaltsverzeichnis | 目录

- Vorwort 前言 1
- Inhaltsverzeichnis 目录 3

1 Allgemeines Wissen 常识



- Zahlen 数字 8
- Maßeinheiten 量词 10
- Zeit 时间 12
- Kalender 日历 14
- Feste 节日 16
- Geld 钱币 18
- Maße und Gewichte 度量衡 20
- Farben und Formen 颜色和形状 22
- Gegensätze (1) 反义词语 (1) 24
- Gegensätze (2) 反义词语 (2) 26

2 Persönliche Informationen 个人信息



- Lebenslauf 简历 28
- Ausweise 证件 30
- Länder und Sprachen 国家和语言 32
- Nationale Minderheiten in China (1) 中国民族 (1) 34
- Nationale Minderheiten in China (2) 中国民族 (2) 36
- Aussehen 体貌 38
- Eigenschaften 性格 40
- Hobbys 爱好 42
- Religionen 宗教 44

3 Familie 家庭



- Ehe 婚姻 46
- Familie 家庭 48
- Wohnen 住房 50
- Wohnzimmer 客厅 52
- Schlafzimmer 卧室 54

Küche 厨房	56
Küchenausstattung 厨房用品	58
Badezimmer 浴室	60
Körperpflege und Make-up 梳妆用品	62
Reinigungsmittel 清洁用品	64
Alltagsleben 居家生活	66
Haushalt 家务琐事	68
Kindererziehung 抚养孩子	70
Hochzeit und Beerdigung 婚礼与葬礼	72
Familienfeiern 家庭聚会	74

4 Schule 学校



Schulen 学校	76
Campus 校园	78
Bibliothek 图书馆	80
Lehrpläne und Studienfächer 课程专业	82
Leben von Schülern und Studenten 学生生活	84
Schreibwaren 学生用品	86
Klassenzimmer und Labor 教室和实验室	88
Unterrichtsaktivitäten 课堂活动	90
Studieren im Ausland 留学生活	92

5 Arbeitswelt 工作



Berufe (1) 职业 (1)	94
Berufe (2) 职业 (2)	96
Büro 办公室	98
Computer 电脑	100
Telefon 电话	102
Firma 公司	104
Baustelle 工地	106
Bauernhof 农场	108
Werkzeuge 工具	110
Arbeitssuche 找工作	112

6 Einkaufsbummel 逛街



Geschäfte 商店	114
Einkaufszentrum 百货大楼	116
Supermarkt 超市	118
Boutique 服装店	120

Haushaltsgeräte 家电城	122
Friseursalon 发廊	124
Kosmetik und plastische Chirurgie 美容和整形	126

7 Essen & Trinken 餐饮



Ernährung 营养	128
Früchte und Nüsse 水果和坚果	130
Gemüse 蔬菜	132
Fleisch, Eier und Meeresfrüchte 肉、蛋、海鲜	134
Reis und Mehl 米、面	136
Gewürze und Geschmäcker 调料和味道	138
Getränke 饮料	140
Milch-und Sojaprodukte 豆奶制品	142
Kochen 烹饪	144
Restaurants 餐馆	146
Chinesisches Restaurant 中餐馆	148
Westliches Restaurant 西餐馆	150
Tee-Haus 茶馆	152
Café 咖啡馆	154
Essen im Restaurant 外出就餐	156

8 Krankenhaus 医院



Krankenhaus 医院	158
Menschlicher Körper (1) 人体 (1)	160
Menschlicher Körper (2) 人体 (2)	162
Innere Organe 内脏	164
Skelett 骨骼	166
Symptome und Krankheiten 病症和疾病	168
Arztbesuch und ärztliche Untersuchung 看病和体检	170
Medizinische Instrumente und Ausstattung 医药用品	172
Traditionelle chinesische Medizin 中医	174

9 Post, Bank und Polizei

邮局、银行和公安局



Post 邮局	176
Pakete senden, Überweisungen, Rechnungen zahlen 寄包裹、汇款、付账单	178
Bank 银行	180
Ein-und Auszahlung, Geldwechsel 存取款、换钱	182
Polizeiwache 公安局	184

10 Verkehr und Reisen 交通旅游



Himmelsrichtungen 方向	186
Verkehrsmittel 交通工具	188
Flugzeug 飞机	190
Flughafen 飞机场	192
Mit dem Flugzeug fliegen 坐飞机	194
Zug 火车	196
U-Bahn, Bus, Taxi 地铁、公交车和出租车	198
Auto fahren 开车	200
Verkehrszeichen 交通标记	202
Reisen 旅行	204
Hotel 宾馆	206

11 Freizeit und Unterhaltung 娱乐休闲



Theater 影剧院	208
Park 公园	210
Vergnügungspark 游乐场	212
Museen 博物馆	214
Ausflug 郊游	216
Am Strand 海滩	218
Fitness-Studio 健身中心	220
Unterhaltungszentrum 娱乐城	222

12 Verhalten und Gefühle 行为与情感



Mimik (1) 表情 (1)	224
Mimik (2) 表情 (2)	226
Handlungen 动作	228
Körperfunktionen 身体功能	230
Gefühle und Haltungen 心情与态度	232

13 Wetter und Jahreszeiten 天气季节



Wetter 天气	234
Klimazonen 气候带	236
Frühling und Sommer 春夏	238
Herbst und Winter 秋冬	240

14 Kunst, Sport und Militär 艺术、体育和军事



Bildende Kunst 美术	242
Künstlerbedarf 美术工具	244
Musik 音乐	246
Musikinstrumente 乐器	248
Film und Fernsehen 电影电视	250
Leistungssport 体育竞赛	252
Leichtathletik 田径	254
Ballspiele (1) 球类 (1)	256
Ballspiele (2) 球类 (2)	258
Wassersport 水中运动	260
Kampfkunst 武术	262
Armee 部队	264
Waffen und militärische Ausrüstung 武器装备	266

15 Die Welt 世界



Universum 宇宙	268
Himmel 天空	270
Festland 陆地	272
Ozean 海洋	274
Vögel 鸟类	276
Insekten 昆虫	278
Andere Tiere 其他动物	280
Katastrophen und Umweltverschmutzung 灾祸和污染	282
Chinesische Geographie 中国地理	284
Chinesische Geschichte 中国历史	286
Chinesische Sprache 汉语	288
Weltkarte 世界地图	290
• Chinesisches Stichwortverzeichnis 中文索引	292
• Deutsches Stichwortverzeichnis 德文索引	322



数字

Shùzì

Zahlen



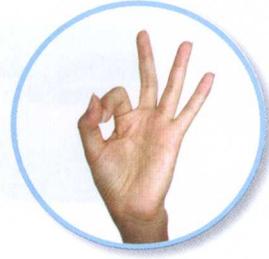
零 / 〇 líng
null



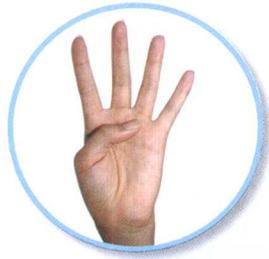
一 yī
eins



二 èr
zwei



三 sān
drei



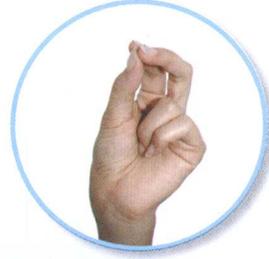
四 sì
vier



五 wǔ
fünf



六 liù
sechs



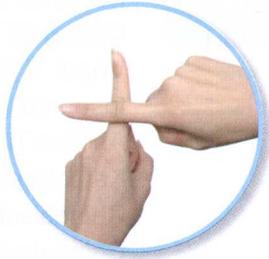
七 qī
sieben



八 bā
acht



九 jiǔ
neun



十 shí
zehn

20

二十 èrshí
zwanzig

30

三十 sānshí
dreißig

40

四十 sìshí
vierzig

50

五十 wǔshí
fünfzig

60

六十 liùshí
sechzig

70

七十 qīshí
siebzig

80

八十 bāshí
achtzig

90

九十 jiǔshí
neunzig

100

一百 yībǎi
hundert

1 000

一千 yìqiān
tausend

10 000

一万 yíwàn
zehn tausend

1 000 000

一百万 yībǎi wàn
eine Million

10 000 000

一千万 yìqiān wàn
zehn Millionen

100 000 000

一亿 yíyì
hundert Millionen

1%

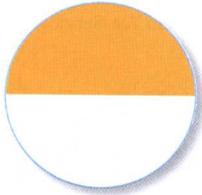
百分之一 bǎi fēnzhī yī
ein Prozent

10%

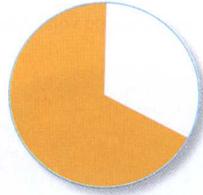
百分之十 bǎi fēnzhī shí
zehn Prozent

100%

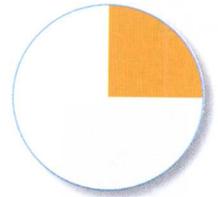
百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
hundert Prozent



二分之一 èr fēnzhī yī
die Hälfte



三分之二 sān fēnzhī èr
zwei Drittel



四分之一 sì fēnzhī yī
ein Viertel

第一 dī-yī
der Erste

第二 dī-èr
der Zweite

第三 dī-sān
der Dritte





量词

Liàngcí
Maßeinheiten



1 一座楼 yí zuò lóu
ein Gebäude



2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
eine Schule



3 一个女生 yí gè nǚshēng
eine Schülerin



4 一幅画 yí fú huà
ein Bild



5 一帮人 yí bāng rén
eine Gruppe von Menschen



6 一套茶具 yí tào cháju
ein Tee-Service



7 一扇门 yí shàn mén
eine Tür



8 一群羊 yí qún yáng
eine Herde Schafe



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
zwei Paar Essstäbchen



10 两头牛 liǎng tóu niú
zwei Ochsen



11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
zwei Pferde



12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
zwei Fotos



13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
zwei Mäntel



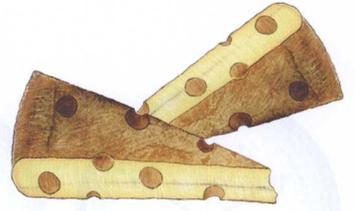
14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
zwei Portionen Fast-Food



15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
zwei Texte



16 两棵树 liǎng kē shù
zwei Bäume



17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilào
zwei Stücke Käse



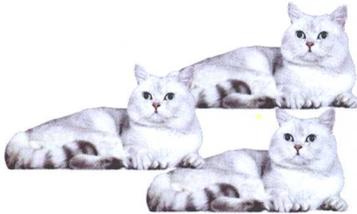
18 两条鱼 liǎng tiáo yú
zwei Fische



19 两双袜子 liǎng shuāng wǎzi
zwei Paar Socken



20 三颗星星 sān kē xīngxīng
drei Sterne



21 三只猫 sān zhī māo
drei Katzen



22 三部手机 sān bù shǒujī
drei Handys



23 三把刀 sān bǎ dāo
drei Messer



24 三本书 sān běn shū
drei Bücher



25 三粒药 sān lì yào
drei Pillen



26 三枝花 sān zhī huā
drei Blumen



27 三片叶子 sān piàn yèzi
drei Blätter



时间

Shíjiān
Zeit



一秒钟 yì miǎozhōng
eine Sekunde



一分钟 yì fēnzhōng
eine Minute



一刻钟 yí kèzhōng
eine Viertelstunde



一小时/一个钟头
yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
eine Stunde



一天 yì tiān
ein Tag



一星期/一周
yì xīngqī/yì zhōu
eine Woche



半个月
bàn gè yuè
ein halber Monat



一个月 yí gè yuè
ein Monat

2008-2009

一年 yì nián
ein Jahr

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì
ein Jahrhundert



凌晨 língchén
der frühe Morgen



黎明 límíng
die Morgendämmerung



早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
der Morgen



上午 shàngwǔ
der Vormittag



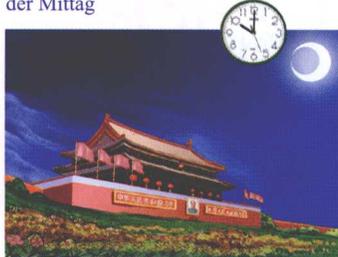
中午 zhōngwǔ
die Mittag



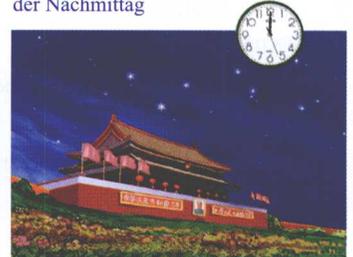
下午 xiàwǔ
der Nachmittag



傍晚 bàngwǎn
der Abend



晚上 wǎnshàng
die Nacht



午夜 wǔyè
die Mitternacht



六点 liù diǎn
sechs Uhr



六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
fünf nach sechs



六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
sechs Uhr fünfzehn

六点一刻 liù diǎn yí kè
Viertel nach sechs



六点半 liù diǎn bàn
halb sieben



六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
sechs Uhr fünfundvierzig

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
Viertel vor sieben



六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
sechs Uhr fünfzig

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
zehn vor sieben